

刚晓著 DINGLIANGLUN SHIYI

《定量论》释义

(上册)

《定量论》亦称《量决定论》、《决定能量论》等。古印度因明学著作，法称论师著，由善利他、具慧智从梵文翻译为藏文，韩镜清又把藏文翻译为汉文。

本论共分三品四卷，第一卷《现量品》，第二卷《自悟比量品》，第三、第四两卷合作《悟他比量品》。对现量、自悟比量、悟他比量的性质、差别、作用等进行讨论，并明确了只有现量是真实量，自悟比量只是正确量而已，而悟他比量，则是语言技巧，只要掌握了现量和自悟比量，至于悟他比量，其实是灵活的，并没有绝对的成规。



杭州佛学院书系

宗教文化出版社

刚晓 著 DINGLIANGLUN SHIYI

《定量论》释义

(上册)

《定量论》亦称《量决定论》、《决定能量论》等。古印度因明著作。法称论师著，由善利他、具慧智从梵文翻译为藏文，韩镜清又把藏文翻译为汉文。

本论共分三品四卷，第一卷《现量品》，第二卷《自悟比量品》，第三、第四两卷合作《悟他比量品》。对现量、自悟比量、悟他比量的性质、差别、作用等进行了讨论，并明确了只有现量是真实量，自悟比量只是正确量而已，而悟他比量，则是语言技巧，只要掌握了现量和自悟比量，至于悟他比量，其实是灵活的，并没有绝对的成规。



杭州佛学院书系



宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

《定量论》释义/刚晓著. —北京:宗教文化出版社,2013.1

ISBN 978-7-80254-658-5

I. ①定…II. ①刚…III. ①因明(印度逻辑) — 研究 IV. ①B81-093.51

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 009713 号

《定量论》释义

刚 晓 著

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市西城区后海北沿 44 号 (100009)

电 话: 64095215(发行部) 64095234(编辑部)

责任编辑: 霍克功

版式设计: 陶 静

印 刷: 北京柯蓝博泰印务有限公司

版权专有 不得翻印

版本记录: 880×1230 毫米 32 开本 28.5 印张 715 千字

2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-80254-658-5

定 价: 88.00 元(上、下册)

目录 | CONTENTS

上册

题 解 / 1

现量品第一 / 6

自悟比量品第二 / 193

下册

悟他比量品第三 / 427

后 记 / 909

题 解

关于因明典籍，咱们已经读过不少了，确实，咱们读的因明典籍，在汉地，没有比咱们读得更多的了，咱们是第一！《入论》、《门论》、《集量论》、《释量论》，还有《滴点论》，连《量理宝藏论》也读过了。社会上的学者，他们读的可能也不算少，但绝对没有咱们仔细。

至于这个《抉择能量论》，习惯上称为《定量论》，它是“法称因明七论”的重要一部，因为一直没有正式的汉译本，所以总是有个疙瘩在这儿搁着。韩老的这个译本，其实只是一个草稿，照它来读的话，实在来说，是对韩老的不尊重，咱们来读它，只能算是聊胜于无而已，不做太多的议论。因明典籍咱们读得最多了，而这又是草本，所以只能算论，不太挨谱地说一下就算了。

抉择能量论

“抉择”就是判断、判定，挑选出正确的是谁，把错误的给排除出去。在韩老手稿中前后有点儿不统一，第三品处就写成了“决定能量论”，这儿是“抉择”，关系不是甚大，毕竟这是手稿而已，还不是定稿。

“能量”，在佛教中，强调的是分清能、所，是“唯能无所”的。这里的“能量”，就包括了现量、比量，这两个都是“能量”。本来只有现量、比量是能量，但我们经常把似现量、似比量也给当成现量、比量，也就是给认成能量。现在这个“抉择能量”就是说，到底哪个才是真正的能量——现量、比量呢？我们来判定一下，把似现量、似比量这

个假冒的能量给挑出来,把它们给排除掉,不能让它们混淆进来。这个“能量”呢,唯识色彩稍微浓厚了点儿。本来呢,我们学佛教,第一步应该是学因明,为啥第一步要学因明呢?或者说学因明是干啥的呢?因为我们人呢,思维是乱的,或者说是堡垒式的,是一个点一个点的,学因明就是要把我们一个点一个点这样的思维给打通,把它串成一条线。圣贤的思维……其实不但圣贤,世间的思想家、哲学家、学问家之类的,他们的思维也是一条线、是贯穿的,中间要是论证出现了一点儿漏洞的话,线就串不起来,你的思想体系就倒塌了。这是很明确的。因明就是要把我们的思维给贯穿起来的,但现在成问题的是,因明之父是陈那论师,陈那论师这个人呢,他的背景就是唯识,结果就导致了因明掺了些唯识色彩,就成了“‘能’量”,唯识最强调“能”!通常说起来,还有一个圣教量的问题,圣教量一般说来就是圣贤的教导,也可以引申为权威,因明中剥夺了我们在习惯中给予权威的特殊地位,这正好体现了佛教的平等观。

“论”,讨论、议论,一般咱们说圣贤者的议论才是“论”,像咱们的讨论,算不上“论”,只是戏论,或者说是绮语。

说实在的,这个《抉择能量论》,应该来说是法称论师最重要的著作了,虽然说它和《释量论》大体上内容相同,但《释量论》从本质上来说,是对陈那论师《集量论》作的注,而这部《抉择能量论》,对量、能量的抉择,分析得很透彻但又不枝蔓,相对来说比《释量论》线索要清晰,综合了他的因明思想,其地位是独特的。所以这个《抉择能量论》,应该被我们理解成最代表法称论师的思想的著作。

法称造

这是作者,因明中太厉害的人物了。南印度靑黎摩罗耶国的人(在商务印书馆出的《佛教逻辑》中是译为南印度特利马拉耶人),他老爹是婆罗门的遍行者楼卢难陀。他比玄奘法师小20岁左右,也就是说,大约是生于620年。这娃子小时候很聪明——吠陀、医术、文

法、工艺等,简直没有他不会的。可后来他“见一佛典,于焉生起最深信解”^①,本来婆罗门对这个小孩儿寄予了很大的希望,可这小孩儿现在却这样,很令婆罗门失望,于是就把他给赶了出来,“为众婆罗门所共驱摈”,这样他就彻底作了佛教徒。

法称有两个老师,一个是护法,一个是自在军。关于护法,玄奘法师是师从戒贤,戒贤论师的老师就是护法,但是这位护法只活了32岁,玄奘法师见到戒贤法师的时候,戒贤法师已经一百多岁了,玄奘法师是29岁才动身去印度的,所以法称论师的老师护法就不是与玄奘法师有师承关系的这一位。虞愚先生在《法称在印度逻辑史上的贡献》说:“当时世亲高弟护法,年事虽高,但还健在,法称遂就护法求教”^②。所以,我们不要搞错了护法,不是一个。关于自在军论师,祁顺来教授说就是商羯罗主^③。

法称论师在学佛法的时候,听第一遍《集量论》,一下就达到了老师自在军论师的程度,听第二遍时就达到了新因明之祖陈那论师的程度,到第三遍的时候,就可以很轻易地指出老师自在军到底错在哪里了。这实在是太聪明了。但他也很狂傲,通达佛法之后,到处找人辩论:“于覩流孚摩黎葡王所在地,广张告语曰:‘欲辩论者,有伊谁耶?’;更至土罗婆利国,振铃而问:‘堪辩者谁?’……”^④人的性格确实是很难改变的,一直到老、到死,他都这样。性格决定命运,他也为这样的性格付出了很大的代价,咱们中国命相术里有说,像他这样:“不遭大祸亦穷身”。法称论师在佛教界呢,一直受排挤,当时僧

① 蓝吉富编:《大藏经补编》第11册,台北:华宇出版社,1984年版,第896页。达喇那他著,王沂暖译:《印度佛教史》。

② 刘培育编:《因明研究——佛家逻辑》,长春:吉林教育出版社,1994年12月第1版,第335页。

③ 祁顺来先生《藏传因明学通论》18页有这样一句话,“陈那弟子自在军(又译商羯罗主、天主)”。

④ 蓝吉富编:《大藏经补编》第11册,台北:华宇出版社,1984年版,第896页。达喇那他著,王沂暖译:《印度佛教史》。

界有人把法称的著作挂在狗尾巴上拉,以这种方式来侮辱法称论师。法称论师是死了以后僧界才承认他大师的地位,把他列到“六庄严”里头。

说到这儿了,我想起宝僧法师的一篇文章,《论同品异品中除宗有法之说》,还是登在咱们佛学院的第四卷《吴越佛教》^①上,随后复旦大学的一位研究生丁铭写了一篇《谈谈同、异品除宗有法的历史背景——质疑宝僧〈论同品异品中除宗有法之说〉》,宝僧法师和丁铭同学,都是郑教授的研究生,宝僧已经毕业了,而丁铭是今年考取的还是去年抑或前年我不大清楚,丁铭的这篇文章,登在《因明》上。大家可以看看,中间就是因为自在军说法称:“你和陈那相等了,可以破斥一切谬误宗见,还要著集量论的注解。”很有意思的。

善利他、具慧智译梵为藏

这位善利他,通常是译成利他贤(Para hita bhadra, gshan - la phan - pa - bzañ - po),这位译师呢,我们不清楚他的具体事迹,只知道他是俄·洛登希绕大师在克什米尔求学时的老师。

这位具慧智,就是俄·洛登希绕大师(rñog blo - ldanśesrab),通常称为“小俄译师”,这是藏传佛教里头太著名的人物了。生于1059年,卒于1109年,他从小跟着伯父学佛,他伯伯就是创建桑朴寺的俄·雷贝喜绕,而雷贝喜绕是阿底峡尊者的弟子。阿底峡尊者,这是藏传佛教里划时代的人物。1076年阿里地区举行了一个很著名的“丙辰法会”,洛登希绕也跟着伯伯去了,法会结束后,当时的阿里王孜德选了一些人去克什米尔学习,由他资助,这位洛登希绕是其中之一,他在克什米尔就是主攻因明,一学就是17年。他学成之后,与老师吉庆王合作,翻译了智生护的《释量论庄严释》,又与老师利他贤合作,在百麦城把法称论师的这个《定量论》以及法上论师的《定量

① 北京:九州出版社,2009年7月出版,本文在第287页。

论疏》都给译出来了。这是他在印度的时候就翻译了的,他还翻译了《正理滴点论》。洛登希绕回西藏之后,又翻译了耶麻黎的《释量论庄严疏详疏》、商羯罗难陀的《成遮论》、《成相属论》等等。俄·洛登希绕翻译的本子质量很好,很受人推崇,藏人把他的因明译本叫新译本,把他以前的叫成旧译本。他在伯伯俄·雷贝喜绕去世后,继任桑耶寺堪布,接着讲因明,他不单在桑耶寺讲,还在拉萨等地讲,影响很大,弟子们留下了许多笔记,听他讲因明的人也很多,他的弟子卓龙巴说,随俄·洛登希绕学习的前后达两万三千人。

这个汉本是韩老翻译的,韩老先生于1912年,2003年去世的。这个《定量论》是啥时候译的呢?韩老在手稿上注的有时间是1981年2月11日(辛酉正月初七日)上午开始翻译的,前后历时两个月,到1981年4月10日(辛酉三月初六日)上午10时译完的。

再简单说说本子吧。梵本现在是已经不见了^①,藏文的德格版、北京版都有。德格版是从152页下1到230页上7,北京版是从250页下7到329页上7。关于这部论的注释,最著名的就是法上论师的《量决定论详注》(Pramāṇa - viniścayayika tshad - marnam - par - nes - pahi hgrel - bśad),不过在德格版里头,这个注本前后给印颠倒了,第一、第二两品的注放在了后边,而第三品的注文却放在了前边。北京版里头这个注释的顺序则是正确的。

① 今年中国藏学研究中心与奥地利科学院亚洲文化及思想史研究所合作,把在西藏发现的这部论的梵文本出版了,由中国藏学出版社出版。

现量品第一

这是品目。

敬礼青年相曼殊室利！

这是论典开始时的礼敬，它表示对佛法的尊重、对佛菩萨的尊重。这一句就是礼敬文殊菩萨。“青年相”，通常咱们是说成童子、小孩，表示童心、纯真之心。在戏台子上，小生永远都是那个扮相，只要成年了还没有结婚，都是小生、都是青年。“曼殊室利”就是文殊菩萨，在佛教中他是智慧的代表。学佛就是要得智慧的，所以要礼敬文殊菩萨。而且传说新因明之祖陈那论师当初要作《集量论》的时候，外道连续几次擦掉他写的皈敬颂，他于是与外道辩论，外道输了后要蛮把陈那论师所用的日常用具都给烧了，陈那论师就有些灰心，对方根本不讲理，那么造论还有啥用呢？这时是文殊菩萨现身来让陈那论师接着把《集量论》给造出来的，所以我们学因明要礼敬文殊菩萨。

下边是几句皈敬颂。

若处于彼圣性来临摄，受即此具吉祥无垢慧。

由此世间诸慧愚钝者，不明显得知深奥句故。

近侍为王世间若于彼，由愚昧而些许轻蔑者。

亦即生起非义由慈故，今当显明彼因明体系。

先看第一句。“若处于彼圣性来临摄，受即此具吉祥无垢慧”，这两句颂子，要这样读，“若处于彼圣性来临、摄受，即此具吉祥无垢慧”，“若”，是选择的意思，这是动词；当然了，它还可以作代词，那就

成你、你的；还能作连词，就是假如、如果；还能作助词，是放在句首。反正意思挺多的。上下一连，觉得哪个都能说出一番道道儿来。“处于”就是在某个位置、或者状态里头。“彼圣性”是指的圣者，圣者有声闻乘的圣者、菩萨乘圣者，罗汉、缘觉、佛菩萨都是。“来临”，是指证得圣果，比如说登地了，“摄受”则是说你还在三贤位——因为我把“来临”说成登地，所以“摄受”不能再说成登地，再联系一下下一句，觉得只有说成三贤位才是最合适的。第二句颂子说“即此具吉祥无垢慧”，也就是说，要是你修行到了三贤位，或者十圣位，这都得有吉祥无垢慧，所谓吉祥无垢慧，就是清净的佛教智慧，佛教里讲的智慧有很多，通常说的一切智、道种智、一切种智等等。自己查一下佛教辞典吧，各种佛典都说了不同的智，《大毗婆沙》、《成实论》、《俱舍论》，还有大乘的《入楞伽经》、《大智度论》、《大品般若经》、《瑜伽师地论》等等，说法太多了。

“由此世间诸慧愚钝者，不明显得知深奥句故”，这两句是说：我们这些世间的人，没有智慧，“世间诸慧愚钝者”就是世间诸慧者、世间诸愚钝者，哪怕是世间诸慧者，也是“不明显得知深奥句”，这个“明显得知”就是确确实实地知道，我们现在呢，说你不知道吧，也不是，我们也能背几句佛教的说法，但这佛教的说法呢，被我们理解得还老出岔子，这就是因为我们只是会背而已，我们并不是确实得知的。“深奥句”在这里就是指的佛典，我们对佛典的理解能力实在太差劲儿了。世间诸慧者还不明显得知深奥句，何况世间诸愚钝者，更是这样了。

“近侍为王世间若于彼，由愚昧而些许轻蔑者”，这个“近侍为王”，就是把近侍当成了王。近侍老和王在一起，结果我们就分不出哪个是王，哪个是近侍。咱们知道，以前不像现在，资讯这么发达，就像张国立、王刚他们演的啥电视剧里头，一个县令很板、不近人情，他不认识皇帝。连皇帝也不认识，何能认识近侍呢？说是县令当初考中进士的时候，受皇帝接见，但当时是低着头，没敢看皇上，而且他的眼睛还不太好。县令还不认识，百姓就更不认识了。现在资讯发达

得很，小孩子也能认出国家领导人来，连外国的领导人也能认出来。这里就是说，把近侍当成了王，这就说明了自己是一个没有智慧者。当然，也有把王当成近侍的。

咱们说商羯罗的例子是最好的了。商羯罗是婆罗门教（印度教）吠檀多派的，他早先时说自己弘扬的是龙树的空性教，他讲得哇哇的，连佛教的大德也称赞他，但后来他说了实话，说其实我讲的根本就不是龙树的空性教，我讲的其实是婆罗门教。也就是说，当时的那些佛教大德们其实根本分不清哪是佛教哪不是佛教，他们认不出龙树的空性教到底是啥，可见佛教当时衰落成啥样了，但都说当时的佛教极其兴盛，连放牛娃都会说空性。佛教徒把商羯罗称为公开的敌人，但已经晚了。商羯罗复兴了婆罗门教，佛教到此就基本上完了，不久伊斯兰教进入，佛教就彻底没有了。当时的佛教徒就是分不清王和近侍。

“世间若于彼，由愚昧而些许轻蔑者”，世间人把近侍和王搞不清楚，把圣者和凡夫搞不清楚，把佛教和婆罗门教搞不清楚。因为自己没有智慧，把圣者当成凡夫，所以生起了轻蔑态度。“轻蔑”就是轻视、不屑一顾。

我猛然间想起替身的问题，近侍和替身，替身和王极其的像，认不清。有些人特别像圣者，比如咱们看佛教的《高僧传》之类，有些人其实只是禅定功夫了不起而已，结果被人们当成了圣者，看他们的讲法儿、著作，根本与佛法两扭。

“亦即生起非义由慈故，今当显明彼因明体系”，接着前头的颂子说：既然你因为愚昧、没有智慧，所以你对真正的圣者生起了轻蔑，“亦即生起非义”，“义”是事实、道理，所以这个“亦即生起非义”就是生起了事实、道理的错误（认识），“非义”就是与事实、道理翻个儿了。对于这些人呢？“由慈故”，因为佛教徒的慈悲心，这里就是法称论师说自己慈悲他们，所以“今当显明彼因明体系”，我现在要明确地把这因明体系给他们说说。

抉择利益及不利益、获得及舍弃者，乃由具有正智先行故，为显

示于诸不善巧者而造此。

这是按佛教典籍的习惯一开始说一下造论缘由,我为啥要造这部《定量论》呢?“利益”就是指能使我们与成道同向者,这些就是利益,这算是词性转换吧,佛教通常说就是自利利他。“不利益”就是使我们与成道逆向者。当然了,最通俗地说成好处、善,这也行。对应的,“获得”,能够利益我们的,我们就要得到它,这就是获得。“舍弃”,不利益于我们成道的,我们自然就要远离它,就是舍弃。佛教说的是要获得正面目标(结果),要舍弃负面因素。这句长行最前头的俩字是“抉择”,就是指我们要判定哪是能够利益于我们的,这些我们要获得,哪些是不利益我们的,这一些呢,我们就要舍弃。要想判定哪些是利益我们的、哪些是不利益我们的,这就要求我们得先有正智。关于这个“正智”,在韩老所译的《正理滴点论》中,先译的是“正智”,后来改成了“如实智”。韩老的《正理滴点论》,我手边儿的手稿上说是“1989年9月28日审定,1990年3月15日又审校一次”,这是在手稿结尾处用黑墨水笔写的,但在手稿的第1页,用红笔写了一个“91年1月21日晚再审稿”,这第一页确实是韩老自己手写的,但后边儿的,是别人给誊写的。所以我觉得1991年1月12日应该是韩老最后的校稿时间。这时候还是正智。弥勒道场网页^①上登出来的,是最新版本,是“如实智”。弥勒道场上有吕新国整理的一个“韩老著作”栏目,中间说《正理滴点论》的二译本是1981年2月2日到10日译的,三译本是1989年9月16日到22日译的,所以,我手边儿的应该是三译本,按所注的时间,9月28日是又审定了一下。这“如实智”是啥时候改的,我还说不上来。现在这里是“正智”,咱们就按“正智”来说,没有关系的。我们有了正智,才能够抉择利益不利益、能够抉择获得舍弃,没有正智是做不到这个的。

接着的“为显示于诸不善巧者而造此”,说:凭正智能够获得利益、舍弃不利益,但是我们没有智慧、我们是不善巧者,我们的心念里

^① <http://www.mldc.cn/>。

显示不出来哪是利益哪不是利益(其实就是抉择),现在法称论师在这儿就来帮助我们了,在他的帮助下,能够让利益、不利益善巧地显示。

这里呢,我稍微提一下《摄大乘论》里头的一点儿东西,《摄大乘论》里头说道:清净种子是从哪儿来的呢?种子都是熏习而有的,可是,“出世心昔未曾习,故彼熏习决定应无,既无熏习,从何种生?”这是《摄大乘论》里头的一个问题,无著论师回答了,“从最清净法界等流正闻熏习种子所生”。这是一个很重要的问题,一定把它琢磨透,这个要是理解不透的话,事情可就严重了。现在经常见学者们讲既有本有种子又有新熏种子,这说法是没错的,这是护法论师一直到玄奘法师等唯识家的观点,可有好几位讲的本有种子根本没有讲对,就是说他讲的其实不是护法到玄奘一系的唯识,是自己造出来的所谓唯识。

现在我是告诉你,咱们听闻法称论师的《定量论》,就熏习了种子,这些种子《摄大乘论》里头说:“寄在异熟识中,与彼和合俱转……然非阿赖耶识,是彼对治种子性。”这些清净种子住在阿赖耶识里头跟阿赖耶捣蛋,挖阿赖耶的墙角。癌细胞就是住在我们身体里,把我们整死。我们听闻《定量论》所熏习的种子:“应知亦是法身种子,与阿赖耶识相违……虽是世间而是出世心种子^①”。所以说,我觉得《摄大乘论》很重要。

这句长行就是说:要判定啥是自利利他,我们就得有正智,现在我要帮助你们,把正智在你们这些不善巧者的心念里头显示出来。我造这个论就是这个目的。

此正智者谓二种:所谓现量及比量。

正智有现量、比量两种。不用多说,咱们学因明,听得太多了。

^① 这里所引的几句《摄大乘论》原文,都是《所知依分》里头的,见《大正藏》,第31册第0136页下栏。

由此等遍分辨义而悟入时，于所作义中无有虚妄故。

为啥说现量、比量都是正智呢？因为凭现量来分辨事实、分辨道理，用比量来分辨事实、分辨道理，这时候所得到的，相对于事实、道理本身来说，都是正确的。长行中的“遍分辨义”，这个“遍”，因为陈那论师、法称论师说量只有二种，所以这个“遍”就包括了二种，把这二种量都包括进去才是“遍”。“分辨义”应该是表示一个认识过程、动作，这是一个活动，对“义”进行分析认识的活动。“而悟入时”的“悟入”是认识活动得到了结果。这个“无有虚妄”的“虚妄”，是不正确、不如实。

所以，这句长行就是说：为啥现量、比量都是正智呢？因为现量、比量在认识的时候，都是如实的、正确的。

若谓：亦岂非有依声所起及衡量等为其他能量耶？

这是提了一个疑问：真的没有其他的能量了吗？这个“依声所起”就是指的声量，或者说叫圣教量。“衡量”就是心识的认识活动、分辨，“为其他能量”，在陈那论师以前，有好多种量，除了现量、比量之外，还有无体量、姿态量等等，差不多有十多种。陈那论师说只有现、比二量，这一问就是确认一下：真的没有声量、无体量等等其他的量了吗？以前听人家说无体量、姿态量等的时候，觉得人家说得也是很在理呀。

若为能量，

这是法称论师来回应刚才的疑问了。这是长行，是个逗号，因为下边儿是两句颂子，所以即使这儿是逗号，也给诃开。

这个“若为能量”就是：要想作为能量……

往下边儿看颂子：

即唯此二所摄故，能量唯是此二种。

这是说：这现量、比量已经把能量给包括完了，所以说能量也就只能有现量、比量。也就是说：你要想挤到能量这个团体里头来，可现量、比量已经把能量挤满了（外人说的其他量已经被陈那论师给

摄到现量、比量里了),实在挤不到里头了,所以能量也就只能有现量、比量这两种。这两句儿颂子跟《释量论》里头是一模一样的,法尊法师是译成了“所量有二故,能量唯二种”^①。

当然了,这是按佛教的说法来的,说现量、比量已经是整个能量了,但在外人的观念里,现量、比量再加上其他量才能是整个能量。也就是说,佛教与对外人对现量、比量的界定是不一样的。要是在现场讨论的话,就一定得注意辨别,注意加鉴别词。

缘起者,谓:

这是过渡句。下头是颂子,在这儿给诃开。

为啥现量、比量已经把能量给占满了呢?我就来说说这个。具体咋说呢?就是先说说现量的范围,再说说比量的范围,把它俩的范围一说清楚,我们就知道了,还真是这两量已经把能量给占得满满当当了。

有待其他非现量,了知相似义体故。^②

先说现量。为啥要建立“现量”这样一个说是^③呢?因为我们多不是现量,之所以建立现量,就是针对这“不是现量”而有的、而建立的。“有待其他非现量”,就是指现量是依那些非现量而有的、针对那些非现量而建立的。第二句颂子说“了知相似义体故”,它是说我们的“非现量”认识到的其实是相似义体,而不是义体,我们把相似义体认成义体了。正因为有这些非现量来认识相似义体,还把相似义体说成义体,所以我们需要建立现量来正本清源。

这里要特别注意“有待其他非现量”,这涉及到一个很重要的问题,按唯识的道理来说,现量是依他起,而这里所说的这个所依的

① 《释量论》第27页及171页,中国佛教协会印行。

② 这一句颂子,手稿中有好几次修订:蓝笔是写的“了知为相似我故”,有铅笔把“我”改成“义体”的痕迹,然后又有红笔把“义体”改成了“体”,圈掉了“为”。但为了与下文读起来顺,所以这里我还是给用的“义体”。

③ “说是”,河南方言。

“非现量”，实际上是遍计执。这是从本质来说的。严格来说，现量是依自己的因缘而有的，但“非现量”并不是现量的诸（因）缘之一。现在之所以说“有待其他非现量”，实际上是“以楔出楔”，是虚妄分别^①。

义者，唯二行相性：现前及隐秘。

到底啥是义体呢。这句长行就说了，说义有现前和隐秘两种行相。“义”就是事实，或者说是道理，现在先给说成事实、事物。也就是说事物有现前的、有隐秘的。当然了，也可以给解释成事物是现前的而道理的隐秘的，自相是现前的、共相是隐秘^②的等。也有直接说现前的就是直观的，一下就觉察到，隐秘则是还得琢磨一下、推理一下才能觉察到的，这说法也行。

此中若有量智所显现、能随顺体性之随行及相反者，即此为现量。

这是现量的定义。这个“量智所显现”就是心识所显现出来的，这就表示了事物只是心识所现，并没有实在的自体，用最通俗的话来说，就是唯识所现、唯心所造。特别要注意这个“所显现”，它表示根本没有分别，只是量智自然地呈现出来的而已。以前我老是说心识就是跳呀跳，跳呀跳的时候所显现出来的轨迹，事物实际上就是心识跳呀跳的当下所表现出来的样子、轨迹。“能随顺体性”，随顺体性了就是如实！其实也就是不错乱。“随行及相反”的“随行”，就是现前，心识跳呀跳所显现的样子随行了，“相反”就是隐秘，心识跳呀跳了，可是样子呢？却相反，不显现出跳呀跳的样子来。就是说：心识跳呀跳，显现出了跳呀跳的样子，这叫随行，心识跳呀跳却不显现出跳呀跳的样子，这就是相反。用唯识的说法，随行就是种子的现行状

① 请参考韩镜清《慈氏学九种译著》的编辑说明、译者简介、内容提要，中国佛教文化研究所编（手边一时没有这本书，所以找的是电子版，故版权不是十分规范，致歉）。

② 按照藏传的通常说法，自相是指的事物自己，共相是指由事物自己而抽象出来的观念、概念等等，所以说自相是现前的，共相的隐秘的。